SAIMAA GEOPARK FINLAND

HISTORIALLINEN AIKA / HISTORICAL TIME-FRAME	RAUTAKAUSI / THE IRON AGE (700-2 500)	PRONSSIKAUSI / THE BRONZE AGE (2500-3500)	KIVIKAUSI / THE STONE AGE

VARHAISMETALLIKAUSI / THE EARLY METAL AGE

Neoliittiset keramiikat (useita tyyppejä asbestikeramiikkaa) 5 600 – 2 800
Neolithic ceramics (several types of asbestos ceramics) 5,600 – 2,800

Tyypillinen kampakeramiikka (5 500 – 5 900)
Typical Comb Ceramics (5,500 – 5,900)

Varhaisasbestikeramiikka (5 850 – 6 600)
Early Asbestos Ceramics (5,850 – 6,600)

Savea opittiin käyttämään astioiden raaka-aineena noin 7 000 vuotta sitten
Clay as raw material for ceramics was discovered approx. 7,000 years ago

Kvartsi-iskokset ovat yleisimpiä kivikautisia löytöjä
Quarz flakes are the most common remnants from Stone Age

Ihminen saapuu Geopark-alueelle kaakon suunnasta noin 11 000 vuotta sitten
Man arrives to the Geopark area from southeast approx. 11,000 years ago

Kuolimo kuroutuu Saimaasta itsenäiseksi järveksi noin 3 000 vuotta sitten
The isolation of Lake Kuolimo into an independent lake 3,000 years ago

Vuoksen puhkeaminen
Vedenpinta laskee n. 3 m
The breach of the River Vuoksi
The water level falls about 3 meters

Kuolimo Saimaan osana 7 000 - 3 000
Kuolimo as a part of Saimaa 7,000 - 3,000

Matkuslampi Suursaimaan lasku-uomana 6 900-5 700 v sitten
Rannan kohoaminen Eteläisellä Saimaalla hidastuu
Matkuslampi as an outlet channel of Greater Saimaa 6,900 – 5,700 years ago
The rising of the shoreline in Southern Saimaa decelerates

Kärenlampi Suursaimaan lasku-uomana 6 300 - 5 700
Kärenlampi as an outlet channel of Greater Saimaa 6,300 – 5,700

SUURSAIMAA / GREATER SAIMAA

Suursaimaa tulvii n. 7 700 v sitten Kyrönsalmen kautta Pihlajavedelle ja Eteläiselle Saimaalle. Vedenpinnan kohoaminen Eteläisellä Saimaalla nopeutuu.
Greater Saimaa floods to Pihlajavesi and Southern Saimaa through Kyrönsalmi 7,700 years ago. The water level in the Southern Saimaa rises faster.

Suursaimaan tulva saavuttaa Taipalsaaren ympäristön vedet ja Haapaveden Ruokolahdella n. 7 500 v sitten
The Greater Saimaa flood reaches waters in Taipalsaari area and Lake Haapavesi in Ruokolahti 7,500 years ago

Suursaimaan tulva tavoittaa Kuolimon runsaat 7000 v sitten
The Greater Saimaa flood reaches Lake Kuolimo over 7,000 years ago

Kuolimolle uusi lasku-uoma itään Saimaan vesistöön
Lake Kuolimo breaches a new outlet channel to the east, into Saimaa

ETELÄINEN SAIMAA JA PIHLAJAVESI YHTENÄ JÄRVENÄ / SOUTHERN SAIMAA AND PIHLAJAVESI AS ONE LAKE

Kyrönsalmi toimii Eteläisen Saimaan ja Pihlajaveden muodostaman järven pohjoiseen johtavana lasku-uomana n. 2 300 v ajan. Vedenpinta kohoaa eteläisellä Saimaalla.
Kyrönsalmi as a northern outlet channel of the lake formed by Southern Saimaa and Pihlajavesi for 2,300 years. The water level rises at Southern Saimaa.

Noin 10 000 v sitten Pihlajavesi tulvii Eteläiselle Saimaalle, jonka lasku-uoma Kyläniemellä muuttuu laajenevaksi salmeksi
Approx. 10,000 years ago Lake Pihlajavesi floods to the Southern Saimaa, the outlet channel in Kyläniemi becomes an extending strait

Kuolimo kuroutuu n. 11 000 vuotta sitten Yoldiamerestä itsenäiseksi järveksi
Lake Kuolimo isolated from Yoldia Sea approx. 11,000 years ago

Pihlajavesi kuroutuu 10 700 v sitten Ancylusjärvestä itsenäiseksi järveksi, lasku-uomana on Kyrönsalmi
Lake Pihlajavesi isolated from Ancylus Lake 10,700 years ago, Kyrönsalmi as a outlet channel

ETELÄINEN SAIMAA ITSENÄISENÄ JÄRVENÄ / SOUTHERN SAIMAA AS AN INDEPENDENT LAKE

Eteläisen Saimaan lasku-uoma Kyläniemen kärjessä
The outlet channel of the southern Saimaa at the tip of the Kyläniemi

Taipalsaaren ympäristön vedet ja Haapavesi Ruokolahdella kuroutuvat jääjärvistä n. 11 500 v sitten
The waters in Taipalsaari area and Lake Haapavesi in Ruokolahti isolated from the ice lakes approx. 11,500 years ago

Eteläinen Saimaa kuroutuu merenlahdesta järveksi
Southern Saimaa isolated from a sea bay into a lake

YOLDIAMERI / YOLDIA SEA

Eteläinen Saimaa meren lahtena
Southern Saimaa as a sea bay

JÄÄJÄRVET / ICE LAKES

Jääjärvivaiheita
11 590–11 400
Ice lake phases
11 590–11 400

BALTIAN JÄÄJÄRVI / THE BALTIC ICE LAKE

Mannerjäätikön alta järvialtaaksi

Hiekasta, sorasta ja moreenista koostuvat Ensimmäinen ja Toinen Salpausselkä syntyivät mannerjäätikön reunaan sen pysyessä samalla alueella. Toisen Salpausselän kerrostumisen jälkeen noin 11 590 vuotta sitten Baltian jääjärvelle avautui Keski-Ruotsissa meriyhteys ja veden pinta laski 26-28 m. Eteläisellä Saimaalla ranta laski kuitenkin vain 13 m ja alkoi muutaman vuosisadan kestänyt paikallisten jääjärvien vaihe.

From the bottom of the continental ice sheet into a lake basin

The First and Second Salpausselkä ice-marginal formations, composed of sand, gravel and till, were formed at the edge of the semi-stagnant glacier. After the formation of Second Salpausselkä, about 11,590 years ago, an ocean connection to the Baltic Ice Lake opened in Middle Sweden and the water level dropped 26-28 meters. The shoreline in Southern Saimaa sank only 13 meters and a phase of local ice lakes, lasting for few centuries, had begun.

Mannerjäätikön alla

Sulavan mannerjäätikön reuna saavutti Etelä-Suomen rannikon 13 100-13 000 vuotta sitten. Imatran-Lappeenrannan seutu vapautui jäästä muutamaa vuosisataa myöhemmin. Jäätikön reuna vetäytyi kymmenien kilometrien päähän luoteen suuntaan, mutta eteni noin 12 300 vuotta sitten viileän ilmastovaiheen seurauksena uudelleen nykyisten taajama-alueiden tuntumaan.

Underneath the continental ice sheet

The edge of the melting glacier reached the coast of Southern Finland approximately 13,100-13,000 years ago. The Imatra-Lappeenranta region was released from ice few centuries later. The edge of the glacier receded tens of kilometers away from the area to northwest but about 12,300 years ago advanced back to the present-day urban districts due to a cold climate period.

Nykyhetki / The present — 1 000 — 2 000 — 3 000 — 4 000 — 5 000 — 5 700 — 6 300 — 6 900 — 7 700 — 8 000 — 9 000 — 10 000 — 11 000 — 11 400 — 12 000 — 13 000 Vuotta sitten / Years ago

Salpausselkä II 11 800–11 600 vuotta sitten / years ago

Salpausselkä I 12 300–12 100 vuotta sitten / years ago